

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z. B. Öl und Benzin)  
Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und  
Güteüberwachung  
Deutsche Fassung EN 858-1:2002

**DIN**  
**EN 858-1**

ICS 13.060.30

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) – Part 1:  
Principles of product design, performance and testing, marking and  
quality control; German version EN 858-1:2002

Installations de séparation de liquides légers (par exemple  
hydrocarbures) – Partie 1: Principes pour la conception, les  
performances et les essais, le marquage et la maîtrise de la qualité;  
Version allemande EN 858-1:2002

Teilweiser

Ersatz für

DIN 1999-1:1976-08

DIN 1999-2:1989-03

DIN 1999-3:1978-09

DIN 1999-4:1991-02

DIN 1999-5:1991-02

DIN 1999-6:1991-02

**Die Europäische Norm EN 858-1:2002 hat den Status einer Deutschen Norm.**

### **Nationales Vorwort**

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 165 „Abwassertechnik“ (Sekretariat: DIN) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeitet.

Die im Vorwort aufgeführten nationalen europäischen Normenorganisationen haben sich verpflichtet, diese Europäische Norm vollständig und unverändert in ihr nationales Normenwerk zu übernehmen.

Die vorbereitenden Arbeiten wurden von der Arbeitsgruppe „Abscheider“ (WG 8) des CEN/TC 165 geführt, deren Federführung beim DIN lag; für Deutschland war der V 5 „Abscheider“ des Normenausschusses Wasserwesen (NAW) an der Bearbeitung beteiligt.

### **Änderungen**

Gegenüber DIN 1999-1:1976-08, DIN 1999-2:1989-03, DIN 1999-3:1978-09, DIN 1999-4:1991-02, DIN 1999-5:1991-02, DIN 1999-6:1991-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Inhalt überarbeitet und mit Normen anderer europäischer Normungsinstitute harmonisiert.

### **Frühere Ausgaben**

DIN 1999: 1930-09

DIN 1999-1: 1936-08, 1952-08, 1956-09, 1959-11, 1976-08

DIN 1999-2: 1936-08, 1952-08, 1958x-09, 1976-08, 1989-03

DIN 1999-3: 1936-07, 1956x-01, 1978-09

DIN 1999-4: 1991-02

DIN 1999-5: 1991-02

DIN 1999-6: 1991-02

DIN 4043: 1961-07, 1982-10

Fortsetzung 37 Seiten EN

Normenausschuss Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

- Leerseite -

---

ICS 13.060.99

Deutsche Fassung

**Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten  
(z. B. Öl und Benzin)**

Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und  
Güteüberwachung

Separator systems for light liquids (e.g. oil and  
petrol) – Part 1: Principles of product  
design, performance and testing,  
marking and quality control

Installations de séparation de liquides légers (par  
exemple hydrocarbures) – Partie 1: Principes pour la  
conception, les performances et les essais, le  
marquage et la maîtrise de la qualité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 8. März 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

**CEN**

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel**